

保存版

Asakura House Rules and Tips for Your Stay

# 朝倉さんちの宿泊ルール

家族との会話、  
体験、習慣の違いを楽しもう！  
農村民泊のハウスルールブック

Enjoy conversation with your hosts about personal experiences  
and cultural differences!

## ハウスルール

## HOUSE RULES

無人民泊施設、  
ホテル、旅館では  
ありません。

Please note that this is NOT a vacation rental,  
hotel nor inn.

朝倉グリーンツーリズム協議会  
Asakura Green Tourism Association

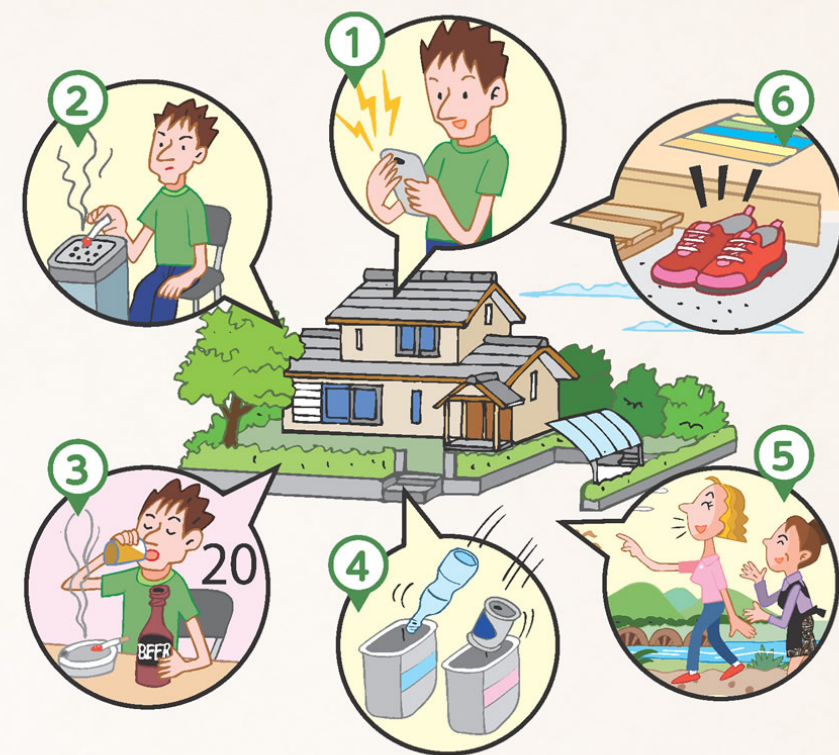




きちんとルールを守り、楽しい時間を過ごしましょう。  
Please respect the rules properly to have a good time.

- ① 歯磨きやタオル、寝間着は各自持参してください。
  - ② 刺青がある方は、ガイドやホストファミリーに一言お伝えください。
  - ③ アレルギーや食べられない食材があれば、あらかじめお知らせください。
  - ④ お風呂は、温泉にご案内いたします。(有料)
  - ⑤ アルコールやジュースは有料です。事前にご確認ください。
- ① Please bring your own toothbrush, towels and sleepwear.
  - ② If you have tattoos, please let your guide or host family know.
  - ③ If you have allergies or can't eat specific foods, please let us know in advance.
  - ④ You can choose between bathing in public hot springs or at home. If you have any wish, please let us know.
  - ⑤ Alcohol and juice are charged separately. Please check in advance.

※詳しくはホームページをご確認ください。 ※For details please check out our website.



田舎の生活を経験して家族との会話や体験を楽しみましょう。  
Experience everyday country life and friendly conversation with your host family!

- ① Wi-Fiが使える環境でも、体験中は動画やゲームは控えましょう。
  - ② 必ず指定された場所で喫煙してください。
  - ③ 喫煙や飲酒は日本の法律では、20歳以上です。
  - ④ ごみはゴミ箱へ。分別はルールがあります。わからないときは聞いてください。
  - ⑤ 外出は、必ず滞在先の人と一緒に掛けて下さい。許可なく農地に入ったり、採ったりしてはいけません。
  - ⑥ 靴は土間で脱いで、きちんと揃えましょう。簀子は既に家の中ですので、土足で乗らないようにしましょう。
- ① Even if you can use Wi-Fi during your stay, please refrain from using videos and videogames.
  - ② Please smoke only in designated areas.
  - ③ In Japan, smoking and drinking are prohibited for minors under 20.
  - ④ Rubbish has to be put in trash bins. Please follow the trash separation and recycling rules. In case of doubt, please ask.
  - ⑤ Please always go out with your host family members. Don't touch or pick crops without permission.
  - ⑥ Please take off your shoes and put them away in a properly fashion. Don't step inside of the house (on the wooden floor) with your shoes on.



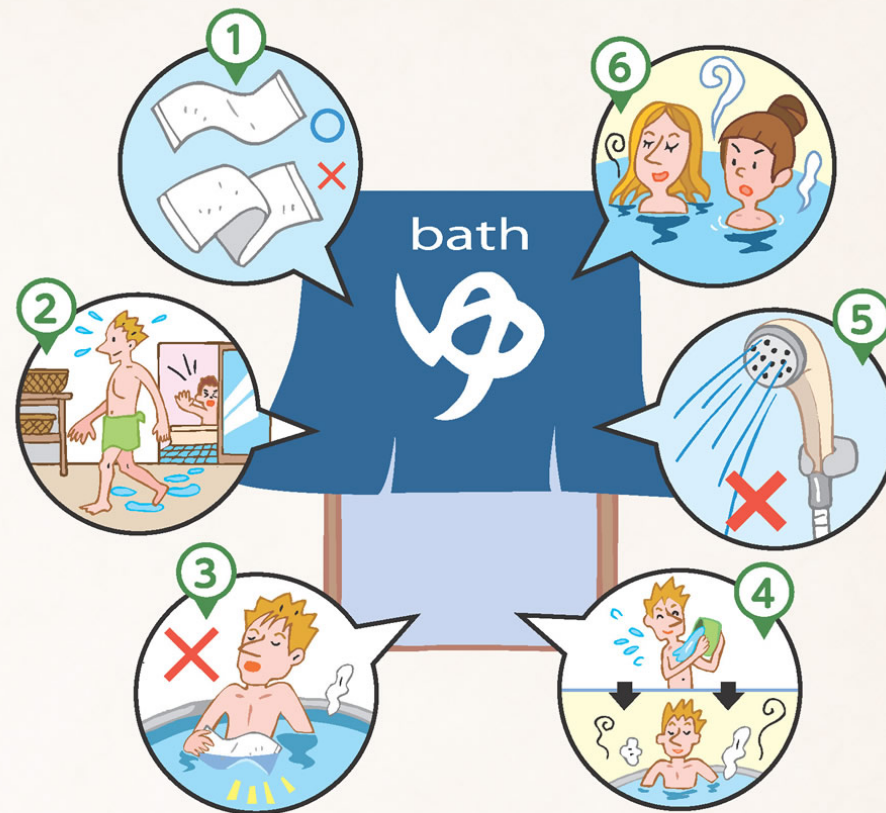
トイレの正しい座り方  
How to sit on a toilet



トイレはきれいに使いましょう。  
Let's keep it clean

- ① トイレトーパーは必ず便器の水に流してください。
- ② ウォシュレットの使い方が分からないときは家族に聞いてください。
- ③ トイレ使用中・使用後は、ドアを閉めましょう。
- ④ 生理用品は汚物入れに入れてください。
- ⑤ 汚れた場合は、次の方のためにきれいにしましょう。

- ① Please be sure to flush toilet paper.
- ② When you are not sure about how to use the shower toilet, please ask your host family.
- ③ During and after having used the toilet, please close the door.
- ④ Please put sanitary items in a disposal container.
- ⑤ If it gets dirty, please clean it for the next person.



皆が気持ちよく入れるようにしましょう。  
Let's make it easy for everyone to feel comfortable!

- ① 浴室は、フェイスタオルサイズのタオルです。バスタオルは浴室に持ち込まないようにしましょう。
- ② 浴室を出る時は、体の水滴を拭いて更衣室に行きます。
- ③ タオルは浴槽に浸けないでください。
- ④ 浴槽に入る前に洗い場で身体を洗います。泡が浴槽に入らないように気を付けましょう。
- ⑤ シャワーは出しっぱなしにせず、節水に心がけましょう。
- ⑥ 髪が長い方は、湯船につかないようまとめましょう。

- ① In the bathroom, please bring one hand towel with you. Don't bring your bath towel into the bathroom.
- ② Dry your body before going to the changing room.
- ③ Please do not soak the towel in the bathtub.
- ④ Before entering the bathtub, please wash your body in the washroom. Be careful not to let foam enter the bathtub.
- ⑤ Let's make your best to save water by not keeping the shower turned on.
- ⑥ If you have long hair, tie it to avoid letting it float in the bathtub.



(※When you are sick, please inform your host family immediately.)

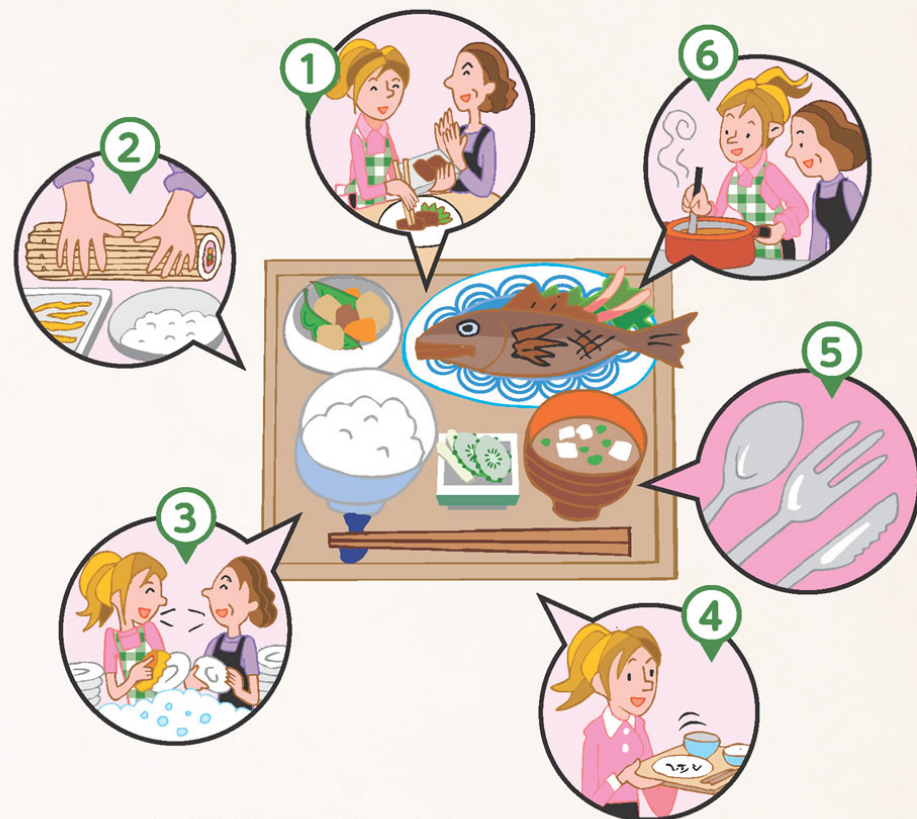


家族の一員として宿泊体験を楽しもう。

Enjoy all the experiences like a family member!

- ① 家族と同じ冷蔵庫を使います。持ち込んだ飲み物や食べ物には名前を書きましょう。
- ② 布団は、家族と一緒に敷きましょう。
- ③ 朝起きたら、布団のたたみ方を家族に聞き、たたみましょう。
- ④ 暑い時・寒い時はいつでも家族に声をかけてください。
- ⑤ 洗面所の使用後は、水しぶきなどを軽く拭きましょう。
- ⑥ ドライヤーやタオル等が必要な場合は、家族にお知らせください。

- ① You will use the same refrigerator as your host family. Please write your name on the food and drinks you brought in.
- ② Lay your futon with your host family.
- ③ When you get up in the morning, ask your family how to fold your futon.
- ④ If you feel cold, feel free to tell your host family.
- ⑤ After use, please wipe the water splashed around the washroom.
- ⑥ If you need hairdryers and towels, feel free to ask your host family.



朝倉地域の家庭料理を楽しもう。

Enjoy home cooking in Asakura.

- ① 盛り付けやお皿並べなど、お手伝いできる部分は率先してお手伝いしましょう。
- ② 料理の作り方も学べるかもしれません。
- ③ 片づけのお手伝いも一緒にしましょう。
- ④ 食べた食器は、なるべく流しまで自分たちで運びましょう。
- ⑤ スプーンやフォーク、ナイフが必要な場合はお知らせください。
- ⑥ 自国の料理を家族に紹介すると喜ばれるかも。

- ① When possible, please volunteer to help out to set the dishes and dress up the table.
- ② You might also learn how to cook.
- ③ Please also clean dishes with your host family!
- ④ Carry used plates to the kitchen sink as much as possible.
- ⑤ If spoons, forks or knives are needed, feel free to ask your host family.
- ⑥ It might be pleased if you introduce your country's dishes to your family.



# 体験内容をお友達に伝えよう

Why not share your experience with your friends! (#asakura-minpaku)



日本文化体験 Japanese Culture



サイクリング体験 Cycling



弓道体験 Archery



茶道体験 Tea Ceremony



着物体験 Kimono



郷土料理体験 Local cuisine